



**NOVEMBER 29, 2020**

**1st SUNDAY OF ADVENT**

**1er DOMINGO DE ADVIENTO**

**WELCOME ! BIENVENIDOS !**

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side, Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

# THE CHURCH OF THE ASCENSION

## PASTORAL STAFF

Rev.  
**Daniel S. Kearney**  
Pastor

Rev.  
**Raymond Rafferty**  
In Residence

Rev.  
**Daniel Le Blanc**  
In Residence

Mr.  
**Nelson Falcon**  
Parish Deacon

Mr.  
**Michael Elmore**  
Sacristan

Mr.  
**Cipriano Lantigua**  
Home Ministry

## Ascension Reopening Schedule:

**Sunday, November 29**

**9:30 AM - Spanish**

**11:00 AM - English**

**12:30 AM - Spanish**

Monday, November 30	7 PM - Spanish
Tuesday, December 1	12 PM - English
Wednesday, December 2	7 PM - Spanish
Thursday, December 3	12 PM- English
Friday, December 4	7 PM - Spanish
Saturday, December 5	5:30 PM - Bilingual
Sunday, December 6	9:30 AM - Spanish 11:00 AM - English 12:30 PM - Spanish

*1st Sunday*  
**OF ADVENT**  
**1<sup>ER</sup> DOMINGO DE ADVIENTO**

Jesus said to his disciples: "Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come... What I say to you, I say to all: 'Watch!'"  
- Mk 13:33, 37

Jesús dijo a sus discípulos: "Velen y estén preparados, porque no saben cuándo llegará el momento... Lo que les digo a ustedes, lo digo para todos: permanezcan alerta". - Mc 13, 33, 37

Ascension Church  
221 West 107th Street, New York NY 10025

**SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK///  
LECTURAS DE LAS ESCRITURAS  
PARA LA SEMANA**

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Isaiah 63: 16-19; 64: 2-7  
First Corinthians 1: 3-9 Mark 13: 33-37  
Monday: St. Andrew, Apostle  
Romans 10: 9-18 Matthew 4: 18-22  
Tuesday: Isaiah 11: 1-10 Luke 10: 21-24  
Wednesday: Isaiah 25: 6-10 Matthew 15: 29-37  
Thursday: Isaiah 26: 1-6 Matthew 7: 21-27  
Friday: Isaiah 29: 17-24 Matthew 9: 27-31  
Saturday: Isaiah 30: 19-21, 23-26 Matthew 9: 35 - 10: 1-8

**DECEMBER 8 -- SOLEMNITY OF  
THE IMMACULATE CONCEPTION**

Tuesday, December 8, is a holiday. Under the title of The Immaculate Conception, the Blessed Virgin Mary is patroness of the United States of America.

**MASSES:**

December 7 (Vigil) 7:00PM (Spanish)  
December 8: 8:30AM (English), 12Noon (English), and 7:00PM (Spanish).  
This will be a good day to invoke God's blessing upon our nation.

**8 DE DICIEMBRE - SOLEMNIDAD DE  
LA INMACULADA CONCEPCIÓN**

El martes 8 de diciembre es festivo. Bajo el título de La Inmaculada Concepción, la Santísima Virgen María es la patrona de los Estados Unidos de América.

**MISAS:**

7 de diciembre (Vigilia) 7:00 PM (español)  
8 de diciembre: 8:30 a.m. (inglés), 12 del mediodía (inglés) y 7:00 p.m. (español).  
Este será un buen día para invocar la bendición de Dios sobre nuestra nación.

**DAILY MASS INTENTIONS**

*Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week // La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.*

**SUNDAY, NOVEMBER 29**

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,  
MANUEL PICHARDO, LIDIA PICHARDO,  
11:00 AM THE PERSON FAMILY ( CATHERINE, MARC,  
JAZMINE, MARC Jr., JAYDEN, JAZLYN, ERICA BUTCHER,  
THOMAS FAGAN, ALL SOULS IN PURGATORY  
12:30 PM FRANK GALAJER, ISABEL TUYA DE HUERTA,  
MICHELINA SAINT VILL

**MONDAY, NOVEMBER 30**

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,  
ANDRES SAINT VILL, ANDREA SOTO

**TUESDAY, DECEMBER 1**

12:00 PM LUIS DAVILA FONSECA

**WEDNESDAY, DECEMBER 1**

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,  
IRVING Jr. COLLADO, MARIA ESTELA COLLADO,

**FRIDAY, DECEMBER 4**

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,  
JOSEFINA ZYWOTOW

**CALVARY CEMETERY**

Calvary Cemetery has opened a new section (Padre Pio Section-3rd Calvary, Queens Blvd. & 52nd St.) consisting of 474 double depth graves, now available. They are offering a promotional DISCOUNT of \$500 off per grave until December 31st. Anyone who schedules an appointment will also receive their beautifully laid out, and informative, 33 page Pre-Need Planning Guide. They are also offering a \$250. DISCOUNT off the price of any niche (for cremated remains), in hopes that families will bring their loved ones to their final resting place on Sacred ground. You may call them at 718-786-8000 to schedule an appointment.

**CEMENTERIO DEL CALVARIO**

El Cementerio Calvario ha abierto una nueva sección (Sección Padre Pio-3er Calvario, Queens Blvd. y 52nd St.) que consta de 474 tumbas de doble profundidad, ahora disponibles. Están ofreciendo un DESCUENTO promocional de \$ 500 de descuento por tumba hasta el 31 de diciembre. Cualquiera que programe una cita también recibirá su Guía de planificación previa a la necesidad, bellamente diseñada e informativa, de 33 páginas. También están ofreciendo \$ 250. DESCUENTO del precio de cualquier nicho (para restos cremados), con la esperanza de que las familias lleven a sus seres queridos a su lugar de descanso final en suelo sagrado. Puede llamarlos al 718-786-8000 para programar una cita.



Dear Parishioners and Friends of Ascension,

This weekend in the church we begin a new liturgical season and a new liturgical year. This weekend we begin the Season of Advent. Advent has a two-fold character. The first part of Advent (First Sunday of Advent until December 16th ) directs us to await Christ's second coming at the end of time. Advent therefore is a period of devout and joyful expectation. It is meant to be a season of hope. The second part of Advent is from December 17th until December 24th. On those days, the readings are very specifically meant to help us prepare to celebrate the first coming of Christ in history – his birth. Hopefully this Advent Season will be a time of heightened prayer, hope and expectation for all of us.

This afternoon, the Charismatics of the parish are hosting their annual Advent Retreat. This day of prayer will begin with the 12:30 Mass. After the Mass, all are invited to their annual retreat. The afternoon of prayer will continue until 4:00PM. All are invited to attend. This year, the retreat will take place in the church.

Next weekend, we will celebrate the Rite of Acceptance/Welcome for those in the RCIA. RCIA (Rites of Christian Initiation for Adults) is a journey through which adults are prepared to receive the Sacraments of Initiation at the Easter Vigil. This Rite is formally known as The (Combined) Celebration of the Rite of Acceptance into the Order of Catechumens and the Rite of Welcoming Baptized but Previously Uncatechized Adults Who are Preparing for Confirmation and/or Eucharist or Reception into the Full Communion of the Catholic Church. The rite will take place in Spanish at the 12:30 Mass and in English, the Rite of Acceptance will take place at the 6:00 PM Jazz Mass.

The loss, death, fears, and sorrows of 2020 make our Advent preparations more important than ever. To focus our attention on what we each can do to honor the birth of Christ, I invite you to commit to something very simple. I invite you to commit to daily actions to conserve and protect water for Advent. Water is essential to every birth and to all life. To start our commitment we will have a "Blessing of Water Bottles" next Sunday, December 6th, the Second Sunday of Advent. The special blessing will take place at 2:00 PM. We have Ascension reusable bottles that we will be giving out, or bring your own bottles to be blessed. This is also a significant gesture -- using fewer plastic water bottles which are so bad for our environment. This will be fun as a family, as well as a serious commitment to preserve God's Creation and celebrate the birth of God's Son. For those not wanting to be in the church for an extended period of time, this will be a very brief service. I hope many will consider making this commitment.

A blessed Advent Season to you all!

Peace,  
Fr. Kearney

Queridos Feligreses y amigos de Ascension,

Este fin de semana en la iglesia comenzamos un nuevo tiempo litúrgico y nuevo año litúrgico. Este fin de semana comenzamos la Temporada de Adviento. El Adviento tiene un carácter doble. La primera parte de Adviento (primer domingo de Adviento hasta el 16 de diciembre) nos dirige a esperar la segunda venida de Cristo al final de los tiempos. El Adviento, por tanto, es un período de expectación devota y gozosa. Está destinado a ser una temporada de esperanza. La segunda parte de Adviento es del 17 de diciembre al 24 de diciembre. En esos días, las lecturas están destinadas muy específicamente a ayudarnos a prepararnos para celebrar la primera venida de Cristo en la historia: su nacimiento. Esperamos que esta temporada de Adviento sea un momento de mayor oración, esperanza y expectativa para todos nosotros.

Esta tarde, los carismáticos de la parroquia están organizando su retiro anual de Adviento. Este día de oración comenzará con la Misa de las 12:30. Después de la Misa, todos están invitados a su retiro anual. La tarde de oración continuará hasta las 4:00 PM. Todos están invitados a asistir. Este año, el retiro se llevará a cabo en la iglesia.

El próximo fin de semana, celebraremos el Rito de Aceptación / Bienvenida para aquellos en el RICA. RICA (Ritos de Iniciación Cristiana para Adultos) es un viaje a través del cual los adultos están preparados para recibir los sacramentos de iniciación en la Vigilia Pascual. Este Rito se conoce formalmente como La Celebración (Combinada) del Rito de Aceptación en la Orden de Catecúmenos y el Rito de Dar la Bienvenida a Adultos Bautizados pero Previamente No Catequizados que se Preparan para la Confirmación y / o Eucaristía o Recepción en la Plena Comunión de la Iglesia Católica. El rito se llevará a cabo en español en la Misa de las 12:30 y en inglés, el Rito de Aceptación tendrá lugar en la Misa de Jazz de las 6:00 PM.

La pérdida, la muerte, los temores y las tristezas de 2020 hacen que nuestros preparativos de Adviento sean más importantes que nunca. Para enfocar nuestra atención en lo que cada uno de nosotros puede hacer para honrar el nacimiento de Cristo, los invito a comprometerse con algo muy simple. Los invito a comprometerse con las acciones diarias para conservar y proteger el agua para el Adviento. El agua es esencial para todos los nacimientos y para toda la vida. Para iniciar nuestro compromiso tendremos una "Bendición de Botellas de Agua" el próximo domingo 6 de diciembre, segundo domingo de Adviento. La bendición especial tendrá lugar a las 2:00 PM. Tenemos botellas reutilizables de Ascension que estaremos repartiendo, o les traeremos sus propias botellas para que sean bendecidas. Este también es un gesto significativo: usar menos botellas de agua de plástico que son tan malas para nuestro medio ambiente. Será divertido para la familia, así como un compromiso serio de preservar la Creación de Dios y celebrar el nacimiento del Hijo de Dios. Para aquellos que no quieran estar en la iglesia por un período de tiempo prolongado, este será un servicio muy breve. Espero que muchos consideren hacer este compromiso.

¡Bendito tiempo de Adviento para todos ustedes!

Paz,  
Padre Kearney